**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

Heft: 1

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# SVZ - NACHRICHTEN

# INFORMATIONS DE L'ONST

CINQUANTE ANS DE PROPAGANDE TOURISTIQUE SUISSE

L'exposition itinérante organisée par l'ONST à l'occasion de son cinquantenaire - elle a déjà été présentée à Zurich, à Neuchâtel et à Bâle - a été ouverte au public, au Musée des arts décoratifs de la Ville de Lausanne, du 29 novembre au 24 décembre 1969. Placée sous le patronage de la Municipalité de Lausanne, de l'Office du tourisme du canton de Vaud et de l'Association des intérêts de Lausanne, cette manifestation a permis, au terme de l'année jubilaire de l'ONST, de faire connaître une fois encore les multiples aspects de son activité.

L'exposition a été entièrement montée par Hans Küchler, de l'ONST, et ses collaborateurs. Des vitrines de conception équilibrée présentaient tour à tour les réalisations si variées de l'ONST, au cours de cinq décennies, dans les domaines de la publication informative, de la photographie, du film, mais aussi et surtout de la production graphique. Les affiches graphiques et photographiques d'artistes connus - comme Cardinaux, Falk, Gauchat, Erni ou Wetli - et les réalisations plus récentes (René Creux, Philipp Giegel, Peter Kunz, Eugen Bachmann et Hans Küchler) attestent que l'ONST contribue au renom de l'affiche



suisse dans une exécution qui fait honneur à nos maîtres imprimeurs.

Ce souci constant de la qualité a été mis en évidence lors de l'inauguration officielle (notre photo) par le président de l'ONST, M. Gabriel Despland, ancien conseiller aux Etats, qui a également souligné l'importance que revêtent pour l'information touristique hors des frontières les efforts consentis en Suisse - et spécialement dans le canton de Vaud - afin d'améliorer les services offerts aux visiteurs.

## GENERALVERSAMMLUNG DER FREMDENVERKEHRS-ZENTRALEN

Anlässlich ihrer im Spätherbst 1969 in Dublin abgehaltenen Generalversammlung hat die Internationale Union der Fremdenverkehrs-Zentralen (Union internationale des organismes officiels du tourisme, UIOOT) verschiedene interne Massnahmen für einen zweckmässigeren Einsatz menschlicher und materieller Kräfte in der so wechselhaften Welt des Tourismus ergriffen.

Es wurde ausserdem beschlossen, die Statuten der Union zu revidieren. Dadurch soll die Organisation einen intergouvernementalen Charakter unter Wahrung ihrer Unabhängigkeit erhalten. Aller Voraussicht nach bietet

die vorgesehene Umwandlung der UIOOT die Möglichkeit, das Risiko einer Verpolitisierung des Fremdenverkehrs - dieses Hindernis stellt bekanntlich etliche internationale Institutionen vor schwierige Probleme - auf ein Minimum zu reduzieren. Die SVZ-Delegation unter der Leitung von Direktor Dr. W. Kämpfen hat dem

Ein Schnellzug auf der Fahrt von Bern nach Thun. Am Horizont links der Bildmitte das Stockhorn. Photo Giegel SVZ Un rapide entre Berne et Thoune. A l'arrière-plan, à gauche, le Stockhorn

Un diretto delle Ferrovie federali svizzere nella campagna tra Berna e Thun. Sullo sfondo, a sinistra rispetto al centro dell'immagine, lo Stockhorn An express train en route between Berne and Thoune. On the horizon to the left of the centre of the picture the Stockhorn

# SVZ - NACHRICHTEN

INFORMATIONS DE L'ONST

Prinzip der Umwandlung zugestimmt. Die verstärkte und umgewandelte UIOOT, in welcher unser Land weiterhin durch die Schweizerische Verkehrszentrale vertreten sein soll, wird vermutlich ihren Sitz

in Genf behalten, was eine wünschenswerte Zusammenarbeit mit den Vereinten Nationen und ihren Spezialinstitutionen - besonders auf technischem Gebiet - erleichtern dürfte.

Neuer Präsident der UIOOT ist der Libanese Georges Faddoul, der den Mexikaner Agustin Salvat ablöst. Die SVZ wurde ehrenvoll in den Exekutivausschuss gewählt.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

#### Aarau

- Januar: 13. Saalbau: Chorkonzert. Leitung: Hans-Peter Tschannen

  14. Aula der Kantonsschule: Kammerkonzert

- 14. Auf der Antionschliche. Anfilmerkürlicht
  16. Saalbau: «Antigone»
  21. Saalbau: Symphoniekonzert. Leitung: Urs
  Voegelin. Solist: Ernst Häfliger, Tenor
  26. Saalbau: «Guet Nacht, Frau Seeholzer»
  30. Saalbau: «Der Widerspenstigen Zähmung»
  31. Stadtkirche: Oratorienaufführung. Leitung:
- János Tamás. Solisten

Februar: 3. Saalbau: Jazzkonzert Chris Barber

#### Adelboden

- Januar: 10./11. Curling: Nevada-Cup und Willen-Trophy 11., 24. Eishockeyspiele
- 12./31. Spezialskiwochen
- Silleren-SC: Kuonisbergli- und Adelboden-Cup
   16./18., 20./22. Curling: Adelboden-Cup und Teacher's Preise, 2. Skipkurs 17., 31. Gäste-Riesenslaloms 21. Silleren-SC: Gold- und Silberslalom

- 24./25. Curling: Schaffhauser Kanne 30./31. 14. PTT-Skimeisterschaften der
- Schweiz
- 31. Jan./1. Febr. Jugendskitage. Curling: Bären-Cup und Kurvereinspreise Februar. Jeden Samstag Gäste-Riesenslalom
- 4. Silleren-SC: Gurtner-Jossi- und President's
- Ladies-Cups
  7. Eishockeymatch

Gennaio: 17/18. Sci: Campionati ticinesi alpini

Februar: 8. Traditioneller Fasnachtsumzug

### Alt St. Johann

- Januar: 17. Silvia-Sutter-Gedenkslalom (Nacht-
- 24. 12. Nachtskispringen
- 25 Schweizerische Riathlonmeisterschaften Februar. Jeden Freitag Gästeskirennen

- Januar: Bis 31. Amdener Skiwochen 18. 12. Bärenfell-Derby: Abfahrt Damen/ Herren
- 31. Hotel Schäfli: Skichilbi
- Februar: 3. Hotel Churfirsten: Konzert und Theater

### Andermatt

- Januar: 11. Curling: Freundschaftstreffen Lions Club
- 16./17. Curling: Gotthard-Kanne 16./18. 50. Zentralschweizerische Skimeister-schaften. 4. Alpine Gütschrennen 25./26. Curling: Monroe-Cup 26. Jan./14. Febr. Curling: Einzelmeisterschaften

### Appenzell

Februar: 8, 34, Ebenalp-Skirennen

#### Arbon

Januar: 24. Landenbergsaal: Kammermusik-

#### Arolla

Janv./31 mars. Ski: Cours de godille

- Januar: 10./11. Curling: Miramunt-Trophy 11., 18., 25. Eishockey-Meisterschaftsspiele 13./14., 16./17. Curling: Kursaal-Trophy,
- Salami-Cup 13., 16., 20. Pferdeschlittenfahrten (Arlen-waldrundfahrt) 14., 21. Eisfeste

- Curling: Aroser Einzelmeisterschaft
   , 25. Aroser Pferderennen. Eishockey-
- Meisterschaftsspiele 20./21. Curling: Indische Weisheiten 23./24., 25. Curling: CC Arosa Village Trophy,
- Veteranentagung 23., 27., 30. Pferdeschlittenfahrten (Arlen-

- 23, 27, 30, Freroeschitterine (C. 1975) waldrundfahrt) 26./27. Curling: Aroser Meisterschaft 29. Jan./1. Febr. Curling: Schweizer Meister-
- 31. Jan./1. Febr. Autoslalom auf dem Obersee
- Februar: 1. Eishockey-Meisterschaftsspiel 2./3., 4./5. Curling: Posthotel-Cup, Grötzinger-
- Trophy
  3., 6., 10. Pferdeschlittenfahrten (Arlenwaldrundfahrt)
  4. Eisfest
- 7./8. Ski: Schweizerische Juniorenmeisterschaften (alpin). – Curling: Coni-Cup Eishockey-Freundschaftsspiel
- 10./11. Curling: Tulpen-Trophy

- 11. Jan./15. Febr. Theater: «Schwarzwaldmädel». Operette von Jessel (Samstag und Sonntag)

  Januar: 18. Internationales Rad-Querfeldein

### Ascona

- Januar: 11. Eishockeymatch 21./22. Curling: Pro-Ascona- und Hoteliers-
- Cup 25. Kino Otello: Kulturfilm Februar: 8. Kino Otello: Kulturfilm

## Les Avants

Janvier: 17/18. Championnat suisse de bobsleigh sur piste de neige

## Axalp

Januar: 24./25. Militär-Skipatrouillenlauf

- Januar: 15./17. Theater im Kornhaus:
- Aufführungen der «Claque» Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Ernst Schaerer. Solist: Roger Brügger,

- 17. Kurtheater: «Hamlet» von W. Shakespeare.
- Kursaal: Österreicherball
   30., 24. Kurtheater: Gastspiele des Theaters am Neumarkt
- 23. Margeläcker, Wettingen: Tonhalle-Quartett
  24. Kursaal: Ungarnball
- 31. Kursaal: Jahreskonzert der «Badenia». Kurtheater: «Der grüne Eimer», Komödie von Elsie Attenhofer
- Februar: 4. Kurtheater: Nationalballett Senegal
- 5. Fasnacht: Verbrennen des «Füdlibürgers» 7. Kurtheater: «Herr Lamberthier», Kriminalkomödie von Louis Verneuil
- 8. Fasnachtsumzug

#### **Bad Ragaz**

Januar: 18. Ski: Pardiel-Abfahrtsrennen 31. Jan./1. Febr. Ragazer Skitage

Konzerte und Theater

- Jan./Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komö-dien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. - Kellertheater. - Klingentaltheater

  Jan./Febr. Kellertheater: Baseldytschi Bihni
- Januar/4, Febr. Théâtre Fauteuil: Voli Geiler/
- Walter Morath/Peter Staub

  Januar: 11., 25. Peterskirche: Orgelkonzerte

  14., 21. Musiksaal: Basler Solistenabende
- J. MUSIKSABI: Basiler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solist: Mstislav Rostropovitch, Violoncello
   Stadtcasino, Festsaal: Kammermusik-Ensemble Zürich
- 20. Musiksaal: Volkssymphoniekonzert
- Hans-Huber-Saal: Cello-Harfe-Abend (junge Interpreten)
   Musiksaal: Symphoniekonzerte der
- AMG. Leitung: Leopold Ludwig. Solisten: Irmgard Seefried, Sopran; Wolfgang Schneiderhan, Violine 30. Musiksaal: Kölner Kammerorchester.
- Leitung: Helmut Müller-Brühl. Solist: Maurice André, Trompete Februar. 1. Theodorskirche: Konzert der Musica
- 2. Kleines Klingental: Konzert der Freunde alter Musik
- 2./8. Küchlintheater: Trommelkonzerte
- 3. Stadtcasino, Festsaal: Smetana-Quartett, Prag
- Musiksaal: Jugendkonzert der AMG. Leitung: Hans Löwlein. Solist: Alexander van Wijnkoop, Violine
   6. Musiksaal: Basler Kammerorchester.
- Leitung: Paul Sacher. Solist: Aurèle Nicolet, Flöte
- 5./10. Théâtre Fauteuil: Kabarett «Die
- Wühlmäuse», Berlin

  10. Stadtcasino, Festsaal: Quartetto Italiano

## Ausstellungen und Messen

- Jan./Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda) Jan./März. Museum für Völkerkunde: Schwarz-
- afrikanische Plastik Jan./Febr. Museum für Völkerkunde: Plangi,
- textilkundliche Ausstellung Jan./1. Febr. Schweizerisches Turn- und Sport-
- Jan./1. Febr. Schweizerisches Turn- und Spor museum: «Altes Spielzeug mit sport-lichen Motiven». Stadt- und Münster-museum: «Basel im Wandel» Januar: Bis 11. Kunstmuseum, Kupferstich-kabinett: «Die Schweizer Alpen in alten
- Zeichnungen und Stichen». Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler Bis Mitte. Kunstmuseum: «Bilder aus dem
- Depot, 1. Teil: Romantik und Biedermeier»

- Bis 18. Gewerbemuseum: Wandteppiche von Elfriede Eckinger und illustrierte Bücher des 20. Jahrhunderts 30. Jan./22. Febr. Kunsthalle: Weihnachts-
- ausstellung bernischer Maler und Bildhauer

Feste und Folklore

- Januar: 20. «Vogel Gryff», Kleinbasler Volksfest
- Januar: 17./18. Billard: Schweizer Meisterschaft Einbandenspiel

#### Bassecourt

Février: 8. Carnaval

#### Beatenberg

Januar: 11. Ski: Wella-Derby am Niederhorn 18., 25., 31. Eishockeyspiele Februar: 6. Beatusschanze: Nachtskispringen

## Bellinzona

Febbraio: 5/8, Carnevale, 8 febbr.: Grande corso mascherato e risotto in piazza

### Bergün

- Jan./Febr. Wöchentlich Gästeskirennen und
- Fackelabfahrten Januar: 11. Jugend-Skilanglauf 22. Mondscheinschlittenfahrt 24./25. Curling: Albula-Cup Februar: 1. Schülerskirennen 7./8. Curling: Sprecher-Cup

Konzerte und Theater

- Jan./Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper. Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters « Die Rampe», des Theaters am Zytglogge und des Marionettentheaters Januar. Atelier-Theater: «Monsieur Chasse oder
- Wie man Hasen jagt», Lustspiel von Georges Feydeau
- 12. Rathaus: Berner Instrumentalensemble.
- Leitung: J.E. Dähler 13. Französische Kirche: Abendmusik 15./16. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Gika Zdravkovitch. Solist: Nikita Magaloff,
- Klavier
  Mitte Jan. Kleintheater: Premiere «Schloss
- Gripsholm» von Kurt Tucholsky
  19. Casino: Konzert Pierre Fournier/Jean

Fonda

Malcolm Frager

Gerber

- 21. Konzertstudio Radio Bern: Zyklus «Neue Horizonte»

  23. Konservatorium: Parrenin-Quartett, Paris
- 23./24. Münster: Jubiläumskonzerte des 23./24. Munster: Jubilaumskonzerte des Berner Männerchors 25. Casino: Extrakonzert mit Irmgard Seefried, Sopran; Wolfgang Schneiderhan, Violine 26. Konservatorium: Barocke Kammermusik 26./27. Studio Radio Bern: Klavierabende
- Casino: Kölner Kammerorchester, Leitung: Helmut Müller-Brühl, Solist: Maurice André, Trompete
- 27. Stadttheater: Premiere «Antigone», Trauerspiel des Sophokles von Fr. Hölderlin Ab 28. Atelier-Theater: «Und keiner weiss
- wohin» von W. Borchert Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solisten: Walter Grimmer,
- Violoncello; Roland Manigley, Schlagzeug Konservatorium: Klavierabend René
- Februar: 1. Konservatorium: Sonntagsmatinee 2./3. Studio Radio Bern: Quintette à vent de Paris 3. Casino: Berner Kammerorchester, Leitung: Hermann Müller. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine. – «Die Rampe»:

Premiere «Pantalone» von Kaspar Fischer